

THEORETICAL STUDY EFFORT OF HIGH QUALITY TRANSLATION

Bibliography of Relevant Papers by Consultants and Major Contributors

BACH, EMMON

- 1964 *An Introduction to Transformational Grammars*. Holt, Rinehart & Winston.
- 1968 "Nouns and noun phrases", 91-122 in *Universals in Linguistic Theory*. Holt, Rinehart & Winston.
- 1971 "Syntax since *Aspects*", in *Report of the 22nd Annual Round Table Meeting*, Georgetown University Press.

BAR-HILLEL, YEHOASHUA

- n.d. *Four Lectures on Algebraic Linguistics and Machine Translation*. ["Language and speech: theory vs. observation in linguistics", "The role of grammatical models in MT", "Syntactic Complexity", "Why machines won't learn to translate well".] Hebrew University, Jerusalem.
- 1955 "Idioms", 183-93 in *Machine Translation of Languages*, W.N. Locke and A.D. Booth, eds. , M.I.T. Press and John Wiley & Sons .
- 1959 *Report on the State of Machine Translation in the United States and Great Britain*. Hebrew University, Jerusalem.
- 1960 "The present status of automatic translation of languages", Appendix II in *Advances in Computers*, vol. 1, F.L. Alt, ed., Academic Press.
- 1961 "On formal properties of simple phrase structure grammars" [with M. Perles and E. Shamir]. *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 14, ii: 144-72.
- 1963a "Is information retrieval approaching a crisis?" *American Documentation* 14,ii:95-98.
- 1963b "Remarks on Carnap's *Logical Syntax of Language*", 519-43 in *The Philosophy of Rudolf Carnap*, P.A. Schlipp, ed., Open Court Publishing Co.

BAR-HILLEL, cont'd

- 1965 "The outlook for computational semantics", 1/1-14 in *Proceedings of the Conference on Computer-Related Semantic Analysis*, Wayne State University.
- 1966 "Do natural languages contain paradoxes?" *Studium Generale* 19,ix:391-97.
- 1967a "Dictionaries and meaning rules". *Foundations of Language* 3: 409-14.
- 1967b "Measures of syntactic complexity" [with A. Kasher and E. Shamir], 29-50 in *Machine Translation*, A.D. Booth, ed., North-Holland and John Wiley & Sons.
- 1967c "Review of *The Structure of Language: Readings in the Philosophy of Language* (ed. by J.A. Fodor and J.J. Katz)". *Language* 43:526-50.
- 1968 "Universal semantics and philosophy of language: Quandaries and prospects", in *Substance and Structure of Language*, J. Puhvel, ed., University of California Press.
- 1969 "Formal logic and natural languages: A symposium". *Foundations of Language* 5:256-84.
- 1970 "Some reflections on the present outlook for high-quality machine translation (Position paper on MT in 1970)". LRC, University of Texas at Austin, xerox.

FILLMORE, CHARLES

- 1962 "Indirect object constructions in English and the ordering of transformations", 1-49 in *Project on Linguistic Analysis Report No. 1*, Ohio State Univ.
- 1963 "The position of embedding transformations in a grammar", 1-32 in *Project on Linguistic Analysis No. 3*, Ohio State University. [Also in *Word* 19:208-31.]
- 1965 "Entailment rules in a semantic theory". *Project on Linguistic Analysis Report No. 10*, Ohio State Univ.
- 1966a "Deictic categories in the semantics of 'come'". *Foundations of language* 2:219-26.

FILLMORE, cont'd

- 1966b "A proposal concerning English prepositions", 19-33 in *Report of the 17th Annual Pound Table Meeting*, Georgetown University Press.
- 1966c "Toward a modern theory of case", 1-24 in *Project on Linguistic Analysis Report No. 13*, Ohio State Univ..
- 1967 "The grammar of HITTING and BREAKING", 9-29 in *Working Papers in Linguistics No. 1*, Ohio State University. [Also in *Studies in English Transformational Grammar*, R. Jacobs and P. Rosenbaum, eds., Ginn-Blaidisdell, 1970.]
- 1968a "The case for case", 1-88 in *Universals in Linguistic Theory*, E. Bach and R. Harms, eds., Holt, Rinehart & Winston .
- 1968b "Lexical entries for verbs". *Foundations of Language* 4:373-93.
- 1968c "Types of lexical information", 65-103 in *Working Papers in Linguistics No. 2*, Ohio State University. [Also to be in *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics, Anthropology, and Psychology*, D. Steinberg and L. Jakobovits, eds., Cambridge University Press; and in *Proceedings of the Balaton-szabadi Conference on Mathematical Linguistics*, F. Kiefer, ed. , D. Reidel.]
- 1969a "Review of *Componential Analysis of General Vocabulary: The Semantic Structure of a Set of Verbs in English, Hindi, and Japanese*, Part II, by Edward Herman Bendix". *General Linguistics* 9: 41-65.
- 1969b "Verbs of judging: An exercise in semantic description", 91-117 in *Papers in Linguistics* 1:5, Florida State Univ..
- 1970a "On a fully developed system of linguistic description". LRC, University of Texas at Austin, xerox.
- 1970b "On creativity", 2-19 in *Working Papers in Linguistics No. 6*, Ohio State University.
- 1970c "Subjects, speakers and roles", 32-62 in *Working Papers in Linguistics No. 4*, Ohio State University.
- to appear *Studies in Linguistic Semantics*, as ed. with T. Langendoen.

FRASER, J. BRUCE

- 1965 *An Examination of the Verb-Particle Construction in English*. Ph.D. dissertation, M.I.T..
- 1966a "Some remarks on the verb particle combination in English", 45-61 in *Report of the 17th Annual Round Table Meeting*, Georgetown University Press.
- 1966b "Survey of automated language processing 1966", [with D.G. Bobrow & M.R. Quillian] Bolt, Beranek & Newman.
- 1967 "Some remarks on the characterization of syntactic transformation", mimeograph
- 1968a "A phonological rule tester", [with D.G. Bobrow]. *Communications of the ACM* 11:766-72.
- 1968b "Some remarks on the action nominalization in English", in *Readings in Transformational Grammar*, R. Jacobs and P. Rosenbaum, eds., Ginn-Blaisdell.
- 1969a "An analysis of concessive conditionals", 66-75 in *Papers from the Fifth Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, R.I. Binnick, et al., eds., Department of Linguistics, University of Chicago.
- 1969b "An augmented state transition network analysis procedure", 557-67 in *Proceedings of the International Joint Conference on Artificial Intelligence*.
- 1970a "Non-mind-changing verbs", 106-08 in *Language Research Report No. 2*, Language Research Foundation.
- 1970 "Idioms within a transformational grammar". *Foundations of Language* 6:22-42.
- 1970 "A reply to 'On declarative sentences'", 305-22 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-24*, Harvard Computation Laboratory.
- 1970 "Vice-versa". *Linguistic Inquiry* 1:277-278
- to "An analysis of *even* in English", in *Proceedings of appear the Ohio State University Conference on Semantics*.

GARVIN, PAUL L.

- 1961 "Automatic linguistic analysis, a heuristic problem", 3-16 in *First International Conference on MT*, National Physical Laboratory, Teddington, England.
- 1962a "Computer participation in linguistic research". *Language* 38:385-89.
- 1962b "The impact of language data processing on linguistic analysis", *Inductive Methods in Semantic Analysis* Technical Note No. 3, Thompson Ramo Wooldridge, Inc..
- 1962c "A study of inductive method in syntax", *Inductive Methods in Semantic Analysis* Technical Note No. 1, Thompson Ramo Wooldridge, Inc..
- 1963 "Research in semantic analysis", *Inductive Methods in Semantic Analysis* Technical Note No. 6, Thompson Ramo Wooldridge, Inc..
- 1966a *Fulcrum Techniques for Chinese-English Machine Translation*, Final Report, Bunker-Ramo Corp..
- 1966b *Predication Typing-- A Pilot Study in Semantic Analysis*, [with J. Brewer and M. Mathiot], Bunker-Ramo Corp.
- 1966c "Some comments on algorithm and grammar in the automatic parsing of natural languages". *Mechanical Translation* 9:2-3.
- 1967a *Adaptation of Advanced Fulcrum Techniques to MT Production System (Russian-English)*, Bunker-Ramo Corp.
- 1967b "American Indian languages: Laboratory for linguistic methodology". *Foundations of Language* 3:257-60.
- 1967c "Heuristic syntax", *Computer-Aided Research in Machine Translation* Progress Report No. 14, Bunker-Ramo Corp.
- 1967d "Machine translation - fact or fancy?" *Datamation*, April.
- 1968 "The place of heuristics in the fulcrum approach to machine translation". *Lingua* 21:162-82.
- 1970 "Operational problems of machine translation: a position paper". LRC, University of Texas at Austin, xerox.

to appear *On Machine Translation*. Mouton.

JOSSELSOON, HARRY H.

- 1961a "Multiple meaning in machine translation", [with A. Janiotis] in *First International Conference on MT*, National Physical Laboratory, Teddington, England.
- 1961b "Research in machine translation", 160-72 in *Proceedings of the National Symposium on Machine Translation*, H.P. Edmundson, ed., Prentice-Hall.
- 1965 "Automatization of lexicography", paper presented at the 1965 International Conference on Computational Linguistics.
- 1967 "Lexicography and the computer", 1046-59 in *To Honor Roman Jakobson*, Mouton.
- 1968a "The lexicon: a matrix of lexemes and their properties", in *Proceedings of the Balatonszabadi Conference on Mathematical Linguistics*, F. Kiefer, ed. , D. Reidel.
- 1968b *Research in MT: Russian to English. Ten Year Summary Report*. Wayne State University.
- 1969a "The lexicon: a system of matrices of lexical units and their properties", paper presented at the International Conference on Computational Linguistics, Sönga-Såby, Sweden.
- 1969b "A linguistic interpretation of MT in the sixties", 1/1-72 in *Research in Computer-Aided Translation, Russian → English*, 11th Annual Progress Report, Wayne State University.
- 1970 "The matrix as a concept for structuring the lexicon", Wayne State University, xerox.

KARTTUNEN, LAURI

- .1967 "The identity of noun phrases". The RAND Corporation.
- 1968a "What do referential indices refer to?" The RAND Corp..
- 1968b "What makes definite noun phrases definite?" The RAND Corporation.

KARTTUNEN, cont'd

- 1969a "Discourse referents", Preprint No. 70, International Conference on Computational Linguistics, KVAL, Stockholm, Sweden.
- 1969b "Problems of reference In syntax", mimeograph.
- 1969c "Pronouns and variables", 108-16 in *Papers from the 5th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, Department of Linguistics, University of Chicago.
- 1970a "The logic of English predicate complement constructions", LRC, University of Texas at Austin, xerox.
- 1970b "On the semantics of complement sentences", 328-39 in *Papers from the 6th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*.
- to "Implicative verbs". *Language*.
appear

KAY, MARTIN

- 1959 "The relevance of linguistics to mechanical translation", ML88/1-20 in *Essays on and in Machine Translation*, Cambridge Language Research Unit, England.
- 1960 *Mechanical Pidgin Translation* [with M. Masterman]. Cambridge Language Research Unit, Cambridge, England.
- 1967a "Experiments with a powerful parser", paper No. 10 In *Proc. Deuxième Conference Internationale sur le Traitement Automatique des Langues*, Grenoble, France.
- 1967b "From semantics to syntax". The RAND Corporation.
- 1967c "Standards for encoding linguistic data in a natural language". *Computers and the Humanities* 1:170-77-
- 1969 "Computational competence and linguistic performance". The RAND Corporation.
- 1970a "The MIND system: The morphological-analysis program" [with G.R. Martins]. The RAND Corporation.
- 1970b "The MIND system: The structure of the semantic file" [with S.Y.W. Su]. The RAND Corporation.
- 1970c "Performance grammars". The RAND Corporation.

LAKOFF, GEORGE

- 1965 *On the Nature of Syntactic Irregularity*, Ph.D. dissertation, Indiana University. *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-16*, Harvard Computation Laboratory. [Also to appear as *Syntactic Irregularity*, Holt, Rinehart & Winston, 1970.]
- 1966a "A criterion for verb phrase constituency" [with J.R. Ross], II/1-11 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1966b "A note on Negation", III/1-16 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1966c "Phrasal conjunction and symmetric predicates" [with S. Peters], VI/1-49 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-17*, Harvard Computation Laboratory. [Also in *Modern Studies in English*, D. Reibel and S. Schane, eds., Prentice-Hall, 1969.]
- 1966d "Stative adjectives and verbs in English", I/1-16 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1968a "Deep and Surface grammar". Indiana University Linguistics Club, mimeograph.
- 1968b "Instrumental adverbs and the concept of deep structure". *Foundations of Language* 4:4-29.
- 1968c "Is deep structure necessary?" [with J.R. Ross]. Indiana University Linguistics Club, mimeograph.
- 1968d "Pronouns and reference", Indiana University Linguistics Club, mimeograph.
- 1968e "Some verbs of causation and change", in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-20*, Harvard Computation Laboratory.
- 1969a "Baker's conjecture and natural logic", in *Phonetics Laboratory Notes* vol. 4, University of Michigan.
- 1969b "On derivational constraints", 117-39 in *Papers from the 5th Regional Meeting, Chicago Linguistics Society*, Department of Linguistics, University of Chicago.

LAKOFF, cont'd

- 1970a "Adverbs and modal operators", mimeograph.
- 1970b "Adverbs and opacity: a reply to Stalnaker", University of Michigan Phonetics Laboratory, mimeograph.
- 1970c "Counterparts, or the problem of reference in transformational grammar", 23-36 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-24*. Harvard Computation Laboratory.
- 1970d "Enough already" [with R. Lakoff], 19-20 in *Phonetics Laboratory Notes*, vol. 6, University of Michigan.
- 1970e "Global rules". *Language* 46:627-39.
- 1970f *Linguistics and Natural Logic*, Studies in Generative Semantics No. 1, University of Michigan Phonetics Laboratory.
- 1970g "Natural logic and lexical decomposition", 340-62 in *Papers from the 6th Regional Meeting*, Chicago Linguistic Society.
- 1970h "A note on an arcane argument", 21-23 in *Phonetics Laboratory Notes*, vol. 6, University of Michigan.
- 1970i "Presuppositions and relative grammaticality", 51-68 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-24*, Harvard Computation Laboratory. [Also in *Philosophical Linguistics, Series 1*, W. Todd, ed., Great Expectations Pub. Co. (Evanston, Ill.), 1969.]
- 1970j "The role of deduction in grammar", 37-50 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report No. NSF-24*, Harvard Computation Laboratory.

to appear

"Gender agreement in French" [with D.M. Perlmutter]. *Linguistic Inquiry*.

"On generative semantics", in *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics, Anthropology, and Psychology*, D. Steinberg and L. Jakobovits, eds., Cambridge University Press.

"Repartee". *Foundations of Language*.

"Some thoughts on transderivational constraint".

LAKOFF, ROBIN

- 1968 *Abstract Syntax and Latin Complementation*. MIT Press.
- 1969a "Some reasons why there can't be any *some-any* rule". *Language* 45:608-15.
- 1969b "A syntactic argument for negative transportation", 140-47 in *Papers from the 5th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, Department of Linguistics, University of Chicago.
- 1970a "If's, and's, and but's about conjunction", mimeograph, extended version of paper presented at the Ohio State University Spring Semantics Festival, 1969.
- 1970b "Tense and its relation to participants". *Language* 46:838-49.
- 1970c "Enough already" [with G. Lakoff], 19-20 in *Phonetics Laboratory Notes*, vol. 6, University of Michigan.
- to appear "Questionable answers and answerable questions", in *Papers in Linguistics in Honor of Henry and Renee Kahane*, B. Kachru, et al., eds.

LEHMANN, WINFRED P.

- 1964 "Linguistic theories underlying the work of various MT groups" [with M.L. Joynes]. *Linguistics* 8:62-71.
- 1965a "Interfaces of language", 1/1-12 in *Proceedings of the Conference on Computer-Related Semantic Analysis*, Wayne State University.
- 1965b "Toward experimentation with language". *Foundations of Language* 1:237-48.
- 1968 *Research in Chinese Lexicography*, [with L.W. Tosh], LRC, University of Texas at Austin.
- 1969 *Research in Russian-English Machine Translation on Syntactic Level*, vols. 1 & 2 [with L.W. Tosh, R.R. MacDonald, and M. Zarechnak]. LRC, University of Texas at Austin .
- 1970 *Research in German-English Machine Translation on Syntactic Level*, vols. 1 & 2 [with R. Stachowitz and L.W. Tosh]. LRC, University of Texas at Austin.

LYONS, JOHN

- 1963 *Structural Semantics*. Philological Society Publication 20, Blackwell.
- 1964 *Linguistic Transformational Analysis* [with J.P. Thorne]. RADC , Griffiss Air Force Base, New York.
- 1966a "Review of *An Integrated Theory of Linguistic Description*, J.J. Katz and P.M. Postal." *Journal of Linguistics* 2: 119-26.
- 1966b "Towards a 'notional' theory of the 'parts of speech'". *Journal of Linguistics* 2:209-36.
- 1967 "A note on possessive, existential, and locative sentences". *Foundations of Language* 3:390-96.
- 1970 "The feasibility of high-quality machine translation", LRC, University of Texas at Austin, xerox.

McCRAWLEY, JAMES D.

- 1967 "The annotated respective", paper presented at the LSA Winter Meeting under the title "The respective downfalls of deep structure and autonomous syntax".
- 1968a "Concerning the base component of a transformational grammar". *Foundations of Language* 4:243-69.
- 1968b "Lexical insertion in a transformational grammar without deep structure", 71-80 in *Papers from the 4th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, Department of Linguistics, University of Chicago.
- 1968c "Meaning and description of languages", *Kotoba no Uchii* 2, ix, x, xi.
- 1968d "Review of *Current Trends in Linguistics: Theoretical Foundations*, vol. 3, T.A. Sebeok, ed.". *Language* 44: 556-93.
- 1968e "The role of semantics in a grammar", 124-69 in *Universals in Linguistic Theory*, E. Bach and R. Harms, eds., Holt, Rinehart & Winston.
- 1970a "English as a VSO language", *Language* 46:286-99.

McCawley, cont'd

- 1970b "Semantic representation", 227-48 in *Cognition: A Multiple View*, P. Garvin, ed., Spartan.
- 1970c "Where do noun phrases come from?" in *Readings in English Transformational Grammar*, R. Jacobs and P. Rosenbaum, eds. , Ginn-Blaisdell.
- to appear "Tense and time reference in English", in *Proceedings of the First Ohio State Conference on Semantics*, C.J. Fillmore and D.T. Langendoen, eds., Holt, Rinehart & Winston.

MEY, JACOB

- 1965 "Pushdown stores and subscripts", paper presented at the International Conference on Computational Linguistics.
- 1968d "On the notion *to be* in Eskimo", 1-34 in *The Verb "Be" and Its Synonyms 2*, J.W. Verhaar, ed., D. Reidel.
- 1968b "Some shallow thoughts on deep structure". *Computing Reviews* 9:429-34.
- 1969 "Syntax or semantics: Some controversial issues in computational linguistics". *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 23:59-70.
- 1970a "The cyclic character of Eskimo reflexivization". *Anthropological Linguistics*.
- 1970b "Norwegian generative grammar: Some antilegomena". *Norsk Tidsskrift for Sprogvidenskap* 24.
- 1970c "Possessives and transitive in Eskimo", *Journal of Linguistics* 6:47-56.
- 1970d "Toward a theory of computational linguistics", paper presented at the Annual Meeting of the Assn. for Computational Linguistics. LRC, University of Texas at Austin, xerox.
- to appear "Comparatives in Eskimo".

PETERS, P. STANLEY, Jr.

- 1966a "A note on ordered phrase structure grammars", VIII/1-19 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1966b "Phrasal conjunction and symmetric predicates" [with G. Lakoff], VI/1-49 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-27*, Harvard Computation Laboratory. [Also 113-42 in *Modern Studies in English*, D. Reibel and S. Schane, eds., Prentice-Hall, 1969.]
- 1969a "Ambiguity, Completeness and restriction problems in the syntax-based approach to computational linguistics" [with R. Tabory], *Linguistics* 46:54-76.
- 1969b "A note on the universal base hypothesis" [with R.W. Ritchie]. *Journal of Linguistics* 5:151-52.
- to "On the generative power of transformational grammars"
appear [with R.W. Ritchie].

PETRICK, STANLEY R.

- 1965a "On the relative efficiencies of context-free grammar recognition" [with T.V. Griffiths]. USAF Cambridge Research Laboratories, Bedford, Mass..
- 1965b *A Recognition Procedure for Transformational Grammars*. Ph.D. dissertation, M.I.T.
- 1966 "A program for transformational syntactic analysis". USAF Cambridge Research Laboratories, Bedford, Mass..
- 1967 "Syntactic analysis" [with S.J. Keyser]. USAF Cambridge Research Laboratories, Bedford, Mass..
- 1969 "On coordination reduction and sentence analysis" [with P.M. Postal and P.S. Rosenbaum]. *Communications of the ACM* 12:223-33.
- 1971a "On the use of syntax-based translators for symbolic and algebraic manipulation", 224-37 in *Proceedings of the Second Symposium on Symbolic and Algebraic Manipulation*.

PETRICK, cont'd

- 1971b "Syntactic analysis for transformational grammars". LRC. University of Texas at Austin, xerox.
- 1971c "Syntactic analysis requirements of machine translation". LRC, University of Texas at Austin, xerox.

ROSS, JOHN ROBERT

- 1965 "Underlying structures in discourse" [with T.G. Bever], VIII/1-12 in *Proceedings of the Conference on Computer-Related Semantic Analysis*, Wayne State University .
- 1966a "A criterion for verb phrase constituency" [with G. Lakoff], V/1-3 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1966b "A proposed rule of tree-pruning", IV/1-8 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1966c "Relativization in extraposed clauses (A problem which evidence is presented that help is needed to solve", V/1-3 in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-17*, Harvard Computation Laboratory.
- 1967a *Constraints on Variables in Syntax*. Ph.D. dissertation, M.I.T. Indiana University Linguistics Club, mimeograph, 1968.
- 1967b "On the cyclic nature of English pronominalization" , 1669-82 in *To Honor Roman Jakobson*, vol. 3, Mouton.
- 1968a "Is deep structure necessary?" [with G. Lakoff]. Indiana University Linguistics Club, mimeograph.
- 1968b "A note on 'command'", in *Mathematical Linguistics and Automatic Translation Report NSF-20*, Harvard Computation Laboratory.
- 1969a "Adjectives as noun phrases", 352-60 in *Modern Studies in English*, D. Reibel and S. Schane, eds., Prentice-Hall.

ROSS, cont'd

- 1969b "Guess who?" 252-86 in *Papers from the 5th Regional Meeting, Chicago Linguistic Society*, Department of Linguistics, University of Chicago.
- 1970 "On declarative sentences", in *Readings in English Transformational Grammar*, R. Jacobs and P. Rosenbaum, eds., Ginn-Blaisdell.
- to appear "Gapping and the order of constituents", in *Proceedings of the 10th International Congress of Linguists*, Bucharest.

SIMMONS, ROBERT F.

- n.d. "Natural language processing and the time-shared computer", 217-27 in *Toward a National Information System*.
- 1963a "A computational approach to grammatical coding of English words" [with S. Klein]. *Journal of the ACM* 10:334-37.
- 1963b "Co-occurrence and dependency logic for answering English questions" [with S. Klein and K. McConlogue]. System Development Corp..
- 1963c "Design for a language processing laboratory". System Development Corp.
- 1963d "Maximum-depth indexing for computer retrieval of English language data" [with K.L. McConlogue]. *American Documentation* 14:68-73.
- 1963e "Syntactic dependence and computer generation of coherent discourse". *Machine Translation* 7:50-61.
- 1963f "Synthetic language behavior". *Data Processing for Management* 5,xii:11-18.
- 1964a "Indexing and dependency logic for answering English questions" [with S. Klein and K. McConlogue]. *American Documentation* 15: 196-204.
- 1964b "Synthex 1964: A progress report and a research plan." System Development Corp.

SIMMONS, cont'd

- 1965a "Analyzing English syntax with a pattern-learning parser" [with K. McConlogue]. *Communications of the ACM* 5:687-98.
- 1965b "Natural-language processing by computers-- 1966". System Development Corp..
- 1966a "An approach toward answering English questions from text" [with J.F. Burger, and R.E. Long], 357-63 in *Proceedings of the 1966 Fall Joint Computer Conference*, Thompson Books.
- 1966b "Automated language processing", 137-69 in *Annual Review of Information Science and Technology*, C. Cuarda, ed., Interscience.
- 1966c "Storage and retrieval of aspects of meaning in directed graph structures". *Communications of the ACM* 9:211-15.
- 1967a "Answering English questions by computer", 253-89 in *Automated Language Processing*, H. Borko, ed., John Wiley & Sons. [Also in *Communications of the ACM* 8(1965):53-70.]
- 1967b "An interactive system for computing dependencies, phrase structures and kernels" [with J.F. Burger and R.E. Long]. System Development Corp..
- 1968a "A deductive question answerer for natural-language inference" [with R.M. Schwarcz and J.F. Burger]. System Development Corp..
- 1968b "A semantic analyzer for English sentences" [with J.F. Burger]. *Machine Translation* 11:1-13.
- 1969 "A computational model of verbal understanding" [with J.F. Burger and R.M. Schwarcz], 441-56 in *Proceedings of the 1968 Fall Joint Computer Conference*, Thompson.
- 1970a "Generating English discourse from semantic networks" [with J. Slocum]. Computer Assisted Instruction Laboratory, University of Texas at Austin.
- 1970b "Natural language question-answering systems". *Communications of the ACM* 13:15-31.

SIMMONS, cont'd

- 1970c "Some relations between predicate calculus and semantic net representations of discourse". Computer Sciences Dept., University of Texas at Austin, mimeograph.
- 1970d "Some semantic structures for representing English meanings". Computer Sciences Dept., University of Texas at Austin, mimeograph.

STACHOWITZ, ANNETTE

- 1971 "Analysis of '*Es liegt eine grosse Anzahl von Elementen vor.*'" LRC, University of Texas at Austin, xerox.

STACHOWITZ, ROLF

- 1969 *On the definition of the term "discontinuous constituents" in context-free phrase structure grammar.* Ph.D. dissertation, University of Texas at Austin.
- 1970a "A model for the recognition and production of synonymous expressions with different deep structures." LRC, University of Texas at Austin, xerox.
- 1970b *Research in German-English Machine Translation on Syntactic Level* vols. 1 & 2 [with W.P. Lehmann and L.W. Tosh]. LRC, University of Texas at Austin.

SWANSON, ROWENA

- 1967 *MOVE THE INFORMATION. . . . A Kind of Missionary Spirit.* USAF Office of Aerospace Research, Arlington, Va.
- 1970 "Trends in information handling in the United States". USAF Office of Scientific Research. Arlington, Va..

WALKER, DONALD E.

- 1962 "The structure of languages for man and computer: problems in formalization", paper presented at the First Congress of the Information System Sciences. The MITRE Corp.
- 1965a "English preprocessor manual". The MITRE Corp..
- 1965b "The MITRE syntactic analysis procedure for transformational grammars" [with A.M. Zwicky, J. Friedman, and B.C. Hall], 317-26 in *Proceedings of the 1965 Fall Joint Computer Conference*, Spartan.
- 1966 "Recent developments in the MITRE syntactic analysis procedure" [with P.G. Chapin, M.L. Geis, and L.N. Gross]. The MITRE Corp.
- 1967a "On-line text processing: Introduction and overview". The MITRE Corp.
- 1967b "SAFARI, an on-line text-processing system", 144-47. in *Proceedings of the American Documentation Institute*.
- 1969a "Computational linguistic techniques in an on-line system for textual analysis". The MITRE Corp..
- 1969b "On-line computer aids for research in linguistics" [with L.N. Gross], 1531-36 in *Information Processing 68*, North-Holland.
- 1970 "The current status of computer hardware and software as it affects the development of high quality machine translation". LRC , University of Texas at Austin, xerox.

ZGUSTA, LADISLAV

- 1970a "Equivalentents and explanations in bilingual dictionaries", paper presented at the Modern Language Assn. lexicographical conference, Columbus, Ohio. LRC, University of Texas at Austin, xerox.
- 1970b "The shape of the dictionary for mechanical translation purposes", LRC, University of Texas at Austin, xerox.

to *Manual of Lexicography*.
appear